



Lapurdum

Euskal ikerketen aldizkaria | Revue d'études basques |
Revista de estudios vascos | Basque studies review

Numéro spécial 2 | 2015
Othoi çato etchera

Izendegia

Manuel Padilla-Moyano et Charles Videgain



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/lapurdum/2566>

DOI : 10.4000/lapurdum.2566

ISSN : 1965-0655

Éditeur

IKER

Édition imprimée

Date de publication : 1 octobre 2015

Pagination : 195-201

ISBN : 978-2-9553413-1-5

ISSN : 1273-3830

Référence électronique

Manuel Padilla-Moyano eta Charles Videgain, « Izendegia », *Lapurdum* [Linean], Numéro spécial 2 | 2015, Sarean emana---an 25 juillet 2016, kontsultatu 19 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/lapurdum/2566> ; DOI : 10.4000/lapurdum.2566

Padilla Moyano M. | Videgain C. | IKER

Izendegia

Manuel PADILLA
Xarles VIDEGAIN

Atal honek *Le Dauphin* gutuneriaren datu onomastikoak biltzen ditu. Formak jatorrizko testuan agertzen diren bezala jaso badira, sarreraburuak grafia eguneratuan dira emanak, salbu ezizenen kasuan (*Xotil*, adibidez). Hiztegia eta adizkitegia ez bezala jokatzearen arrazoina jende izenetan datza: edizioaren aitzin-solasean erran bezala, 1757. urteko izen-deituren egungo grafian emateak ez luke zentzurik. Honi loturik, hastapeneko *D*-dun deiturak *D*-gabeko kideekin multzokatu ditugu, beraz *DETXEBERRI* zein *ETXEBERRI* sarrera berean dira. Bestalde, forma batek funtzio onomastiko bat baino gehiago betetzen duenean sarrera bereziak proposatu dira: *HARBURU* deitura eta *HARBURU* toponimoa, kasu. Ondoko laburdurak baliatu ditugu:

deit. deitura
exo. exotoponimoa
eziz. ezizena
hip. hipokoristikoa
oik. oikonimoa, etxe izena
p. iz. ponte izena
top. toponimoa (zein-nahi)

Azkenean, beste hizkuntzetako formak —praktikan frantsesezkoak— euskal ordainekin bildu ditugu: *Marie MARI* sarreraren barnean da, eta *Ciboure ZIBURU* sarreran. Hauek dira letra etzanaz ematen ditugun bakarrak.

ABUSTIN <i>p. iz.</i>	Ahetz 48	Aprendisdeguy 43
Abustinek 46	Ahetze 40	ARANAZU <i>top.</i>
ADRIEN <i>p. iz.</i>	AMIKOLA <i>oik.</i>	Aranzazura 26
Adrien 37	Amikola 40	ARGAINENE <i>oik.</i>
AGERRE <i>top.</i>	ANDREKO <i>hip.</i>	Argainenekok 22
Agerreko 6, 48	Andreco 10	AROKI <i>deit.</i>
AGERRETA <i>deit.</i>	ANGELETERRA	Aroqi 17
Agerretaren 26	Angeletarran 20, 37	Aroqiri 17
AGORETA <i>top.</i>	Angeleterran 43	ARRANGOITZE <i>top.</i>
Agoretara 23	Anglaterran 27	Arrangoitzen 22
AHETZ <i>eziz. (?)</i>	ANGLET <i>top.</i>	ARRAXOLA <i>exo.</i>
Ahetz 18	Angeletakoa 20	Arraxolakoak 25
AHETZE <i>top.</i>	APRENDISDEGI <i>deit.</i>	Arretxolara 10

- ARRUNDE *deit.*
Arrunde 1
- AZKAINE *top.*
Ascaïn 32
Azkainen 8, 36
- BAIONA *top.*
Bajjonako 46
Bajjonatik 14
Baionako 29
Baionan 27, 29, 36, 47
Baionarat 20
Baionatik 10, 16, 36, 47
Baionatit 20
Bayonne 26
- BAROINENE *oik.*
Baroineneko 15
- BARRERE *deit.*
Barrere 49
- BASTERRETXE *deit.*
Basterreche 41
- BASTIDAGERRE *oik.*
Bastidaguerre 30
- BASTRES *deit.*
Bastres 44
- BEAUVASSIN *deit.*
Beauvassin 25
- BEGIZURIBAITA *oik.*
Begizuribaitako 20
Begizuribaitakoek 20
- BELATZ
Belatzen 38
- BELLE VILLE *deit.*
Belle Ville 33
- BELTXAÑO *eziz.*
Beltxaño 27
- BEÑAT *hip.*
Beinat 6
- BERNAT *p. iz.*
Bernat 6, 17, 34
Bernard 7
- BERROGAIN *deit.*
Berrogain 26
- BETRI *p. iz.*
Betirekin 14
Betri 10, 24, 47
Betry 33, 48
- BETRIENE *oik.*
Betrieneko 40
- BETRIKO *hip.*
Betriko 36
- BIDART *deit.*
Bidart 22
Bidartek 27
- BIDARTE *top.*
Bidarten 31, 44
- BISKARRONDO *deit.*
Biscarrondo 3, 4
- BITOR *p. iz.*
Bitor 6
- BIZENTE *p. iz.*
Bisentek 20
Bisentet 20
- BODRI *p. iz. (?)*
Bodri 38
Bodrirekin 38
Bodriiri 38
- BONAVENTURE *exo.*
Bonnaventure 33
- BORDA *deit.*
Borda 10
Bordaganik 18
- BORDAXIPI *deit.*
Bordachipi 46
- BORDELE *exo.*
Bordele 6
Bordelen 47
- BORROTRA *deit.*
Borrotra 40
- BORTAIRAY *deit.*
Bortairay 8
- BOURGUIGNON *eziz.*
Bourguignon 21
- BREST *exo.*
Brestetik 46
- BUTUNENE *oik.*
Butuneneko 15
- CANIGON *deit.*
Qanigonekin 38
Qanigonen 38
- CASTILLOU *deit.*
Caztilou 13
Qastillou 15, 38
- CAZENAVE *deit.*
Casanab 49
- CHENTIC *eziz. (?)*
Chentiqua 18
- CLAUSET *deit.*
Clauset 42
- CRISTUAL *p. iz.*
Cristuali 49
- DAGERRE *deit.*
Daguerre 2, 33
Daguerrerekin 33
Daguerreri 49
- DANIEL *p. iz.*
Danielen 15
- DANTXOXURI *eziz.*
Dantxoxurik 41
- DARANGO *deit.*
Darango 42, 43
- DARBURU *deit.*
Darburu 20
- DARGAIN *deit.*
Dargain 49
Dargainganik 49
- DAVID *p. iz.*
David 40
- DESCLAUS *deit.*
Desclaus 35
- DESPALDA *deit.*
Despaldari 33
- D'ETXEBERRI *ikus* ETXEBERRI
- D'ETXEBERZ *deit.*
d'Etchevers 29
- DIHARZ *deit.*
Diharce 32
Diharci 11, 12
Diyarz 9
- DIHITZ *deit.*
Dihitz 11
d'Ihitz 12
- DIRATZABAL *deit.*
Dyratçabal 31
- D'ITURRIAGUE *ikus* ITHURRIAGA
- DOMINDDINA *p. iz.*
Dominddinak 33
- DOMINGO *deit.*
Domingo 14
- DOMINIKA *p. iz.*
Dominika 20
Dominikak 15, 20

- Dominique* 44
 DOMINS *p. iz.*
 Domins 48
 Dominxek 15
 DONIBANE *top.*
 Donibanen 20, 29, 34, 36,
 37, 45, 46
 Donibanerat 24, 36
 Donibanetik 10
 Saint Jean de Luz 41
 DUAT *deit.*
 Duat 31
 DUHALDE *deit.*
 Duhalde 38
 DUKE *deit.*
 Dukeren 33
 DUPUI *deit.*
 Dupui 34
 Dupuiri 34
 DURONE *oik.*
 Duronía 30
 DURQUIET *deit.*
 Durquiet 45
 DURRUITZ *deit.*
 Durrutz 14
 EISTOKENE *oik.*
 Eistokenekoarekin 32
 ELORDI *oik.*
 Elordikok 47
 ERREAL *eziz.*
 Errealekin 3
 ERROTAXAR *oik.*
 Errotaxarrekoari 49
 ESPANIA
 Espanian 48
 Espanijarat 20
 ESTEBEN *p. iz.*
 Estebe 47
 Esteben 5, 41
 Estebenek 17
 ESTEBENE *deit.*
 Estebenekok 6
 ESTEBENI *p. iz.*
 Estebeni 46
 Estebenik 20, 25
 ESTONTA *p. iz.*
 Estonta 45
- ETXART *deit.*
 Etchart 25
 ETXEBERRI *deit.*
 Detcheverri 33
 Detcheverrik 33
 d'Etcheverry 19, 23, 25
 Echeberrikoarekin 22
 Etcheberri 24
 Etcheberriko 14
 Etcheverriari 3
 Etcheverry 2, 19, 23
 ETXEGARAI *deit.*
 Echegaray 47
 ETXEGARAI *oik.*
 Etchegaraiko 6
 Etchegaray 36
 ETXEGOIEN
 Echegoyen 39
 ETXETO *eziz.*
 Etcheto 22
 Etçheto 26
 FARANDIRET *deit.*
 Farandiret 6
 FAGOSSE *deit.*
 Fagosserekin 32
 FILIS *p. iz.*
 Filisen 28, 29
 Pillisen 11, 12
 FRANTZIA *top.*
 France 33
 Frantzian 19, 29, 38
 FRANXA *p. iz.*
 Francha 49
 FRANXISKU *p. iz.*
 Franchiskuk 28
 FUMAT *deit.*
 de Fumat 37
 GAAXI *hip.*
 Gaaxik 6
 GABRIEL *p. iz.*
 Gabriel 27
 GANA *p. iz.*
 Gana 2, 49
 Ganabrak 20, 37
 GANES *hip.*
 Ganes 2
 Ganesen 2
- Ganis 20
 Ganisek 20
 GANISON *hip.*
 Ganisonekin 47
 GANISTO *hip.*
 Ganistok 45
 GARNESEI *exo.*
 Garnesein 44
 GAXINA *p. iz.*
 Gachina 6, 36
 Gachinak 36
 Gacina 3, 4
 Gasina 46
 GETARIA *top.*
 Getharian 15, 38
Guethary 18, 33, 35, 42, 43
 Guettary 13
 GOANA *p. iz.*
 Goana 15, 38
 GOANARENE *oik.*
 Goanareneko 7
 GOANES *hip.*
 Goanes 17
 Guanes 10
 GOURDO *deit.*
 Gourdo 5
 GOUTE *deit.*
 Goute 44
 GRAFLET *deit.*
 Grafleti 20
 GRANBITA *top.*
 Granbitatik 38
 GRANGAN *eziz.*
 Granganek 20
 GRAZIAN *p. iz.*
 Graçian 44
 HARANEDER *deit.*
 Haraneder 39
 HARANXIPI *deit.*
 Haranchipik 7, 25
 Haranchipiri 7
 Haranchipy 23
 HARBURU *deit.*
 Harboure 20
 HARBURU *top.*
 Harburuko 5
 Harburun 5

- HARISMENDI *deit.*
 Harismendik 38, 49
 Harismendirekin 33, 38
 Harismendy 7
 Harismendyganik 49
- HARISPE *oik.*
 Harispekoarekin 47
- HAUSTE(G)I *oik.*
 Hausteiko 6
- HAXARENE *oik.*
 Hachareneko 38
 Hacharrenekok 13
 Haxarreneko 15
- HAYET *deit.*
 Hayete 49
- HENDAIA *top.*
 Endaian 4
 Endan 3
 Henday 2
 Hendaian 9
- HEUTY *deit.*
 Heuty 34
- HIRABURU *deit.*
 Hiraburu 9
- HIRIART *deit.*
 Hiriart 11, 12, 36
 Hiriartekin 47
 Hiriartenaz 15
- HIRIBARREN *deit.*
 Hiribarren 8, 44
- HIRIBARRON *top.*
 Hiribarrongo 15
- HIRIBERRI *deit.*
 Hiriberri 46
 Iriberriri 39
- ISLE ROYALE *exo.*
 Isle Royale 21
- ITHURBURU *deit.*
 Ithurburuko 46
- ITHURRIAGA
Ditourriague 47
Ithurriague 28
- ITSASOGARAT *top.*
 Itsasogaratekoa 14
- JAKUBE *p. iz.*
 Jakube 26
- JEAN *p. iz.*
 Janne 38
 Jean 13, 15, 21
- JEANNETON *hip.*
 Jeanneton 21
- JELOS *eziz.*
 Gelos 36
 Jellos 26
- JESUS KRISTO
 Jesus Kristok 49
- JOANA *p. iz.*
 Joana 38
 Joanna 13, 15, 22, 43
- JOANES, JOANIS *p. iz.*
 Joanis 13, 15, 32, 34, 49
 Joanix 21
 Joaniz 32
- JOANNES 9, 16, 19, 22, 23,
 24, 25
 Joannez 48
- JOANNIS 8
- JOB
 Jop 20
- JONDONE LAURENDI
 Jondone Laurendi 40
- JONDONI JAUNI
 Jondoni Jauni 40
- JOSEPE *p. iz.*
 Josepe 4
- KADET *p. iz.*
 Kadetekin 6
- KAILANTA *eziz.*
 Gallantak 46
 Kailantak 15
- KAMIETA *top.*
 Kamietako 6
- KANDEGILETA *oik.*
 Kandegiletako 20
- KANDERATZ *deit.*
 Canderatzi 25
- KASTIENE *oik.*
 Kastienekok 6
- KATALIN *p. iz.*
 Catalin 5
 Cathalin 26
 Cathalina 26, 28
 Cathalinek 28
 Catherine 26, 36
- Katalin 22, 31
 Kattalin 23
 Qatarine 35
- KATURU *eziz.*
 Katuruk 33
- KOLAKARENE *oik.*
 Kolakareneko 7
- KONTXA *top.*
 Kontxarat 20
- KOXE *p. iz.*
 Don Koxek 2
- LABADIA *deit.*
 Labadija 34
- LABORDA *deit.*
 Labordaren 36, 47
 Laborde 13, 15, 20, 26,
 38
- LABRADOR *exo.*
 Larbardor 10
- LAFITTE *deit.*
 Lafitte 21
- LAFONTAINE *deit.*
 Lafontaine 41
 Lafonteni 46
- LAHITON *deit.*
 Lahitun 46
 Lahitunen 20
- LALANNE *deit.*
 Lalanne 5
- LALONGUE *deit.*
 Lalongue 40
- LAMARQUE *deit.*
 Lamarq 18
- LANDABURU *oik.*
 Landaburukoak 6
- LANNES *deit.*
 Lannesek 10
- LANTZEKANETU *eziz. (?)*
 Lantzekaneturekin 20
- LAPEIRE *deit.*
 Lapeireri 49
- LAPITZ *top.*
 Lapitzeko 6
- LARMET *deit.*
 Larmet 26
 Larmetekin 38
 Larrametekin 44

- Larumentekin 49
 LARRALDE *deit.*
 Larralde 30, 48
 Larraldekin 49
 LARREGI *deit.*
 Larregi 34
 LATIGA *deit.*
 Latiga 31
 LAURENCE *p. iz.*
 Laurentzek 20
 Laurens 27
 Laurenz 27
 Laures 6
 LEFÈVRE *deit.*
 Le Fevre 33
 LEFEFEIL *deit. (?)*
 Lefeifeili 33
 Felefeilenak 33
 LEKUNBERRI *top.*
 Lekunberrikoa 27
 Lekunberrikoarekin 27
 LISBONA *exo.*
 Lisibona 20
 LIZARDIBAITA *oik.*
 Lizardibaitako 46
 LUISA *p. iz.*
 Luisa 36
 LOUISBOURG *exo.*
 Lisbourc 3
 Lisbourne 29
 Lissiborc 44
 Loisborcquen 14
 Loisbourcq 47
 Louisbourc 9, 26, 27,
 31, 39
 Louisbourct 30, 40
 Louisbourg 8, 11, 12, 15,
 18, 23, 24, 28, 32, 36,
 42, 49
 Louïsbouurg 7, 41
 Louisbourge 1, 34
 Louisbourq 19, 37, 38,
 43, 45, 47
 Louïsbouurg 5
 Louisbourqerat 41
 Louisbourne 46
 Louisbourque 2
 Louisbourquera 32
 Louisbourt 40
 Louizbourq 20
 Luisbourg 13
 Luisborrc 14
 Lurisburcq 17
 Lussiborc 44
 MAHIXENE *oik.*
 Mahixeneko 15
 MAINGUA *eziz.*
 Mainguarekin 10
 MAITE *eziz.*
 Maite 20
 Maitea 23
 Maitearekin 23
 MAITEGUENE *oik.*
 Maiteguenia 19
 MANESKO *hip.*
 Manesko 9
 MARI *p. iz.*
 Mari 6, 20, 22, 39
 Maria 6, 8, 11, 12, 18, 22,
 32, 44, 46
 Mariak 6, 39
 Marie 2, 20, 26, 47
 MARIKOENE *oik.*
 Mariakoene 6
 MARIATO *hip.*
 Mariatoak 48
 MARIKATANIA
 Marikatania 2
 MARILANTA *hip.*
 Marilantat 20
 MARILTXENE *oik.*
 Mariltchenea 34
 MARITTIPO *hip.*
 Marittipo 27
 MARSANS *deit.*
 Marçans 39
 Marsanç 44
 Marsans 47
 Masans 38, 49
 Mastanek 47
 MARTIN *p. iz.*
 Martin 1, 4, 10, 11, 12, 14,
 25, 26, 27, 28, 29, 30,
 35, 40, 42, 43, 45, 49
 Martinek 2
 Martinenganik 1
 MARTINIKA *exo.*
 Martinikan 49
 MARTINKOENE *oik.*
 Martinkoenekok 17
 MARTINTXO *hip.*
 Martintcho 33
 MATET *deit.*
 Matet 16
 MAULION *oik.*
 Maulioneko 43
 MAXUME *hip.*
 Machume 41
 Maxume 6
 MIARRITZ(E) *top.*
 Miarritzen 15, 38
 Miarritzkuarenganat 9
 MICHEL *p. iz.*
 Michelekin 36
 Miselekin 20
 Miselli 33
 MICO *hip.*
 Micho 21
 MIGEL *p. iz.*
 Migel 38
 Miguel 3, 7
 MILI *hip.*
 Milik 38
 MIRANDE *deit.*
 Mirande 30
 MOIKORENE *oik.*
 Moikorenerat 46
 MOLLERES *deit.*
 Molleres 6
 MOTHELA *eziz.*
 Mothela 23
 MUTXURDINENE *oik.*
 Mutxurdinene 43
 MUXIL *eziz.*
 Muxil 38
 NANA *hip.*
 Nana 38
 Nanak 15
 NAUSIANE *oik.*
 Nausianeko 27
 NIGANICHE *exo.*

- Iganis 48
Inanis 48
Innaniz 22
Niganiche 21
Niganisch 25
OIER *p. iz.*
Oier 31, 49
Oierek 31
OLHA *top.*
Olhako errota 22
OLHABIDE *oik.*
Olhabide 14
ORTHOLOPITZ *oik.*
Ortholopitzko 5
OSTALERIA *oik.*
Ostaleriako 40
PARIS(E) *exo.*
Parisat 40
PASPEBIAC *exo.*
Percibiak 33
PATINENE *oik.*
Patineneko 20
Pattineneko 27
PATRACAN *eziz.*
Patraqanekin 43
PATXIKU *hip.*
Patchiqu 3
PAVO *exo.*
Pavo 33
PELLOBAITA *oik.*
Pellobaitako 2
PERUSKI *deit.*
Perusquy 7
PIARRES *p. iz.*
Piarre 44
Piarres 13, 14, 23, 31,
33, 36, 49
Piarresek 36
Piarresi 13
PIERRE
Pier 46
Pierre 2, 29, 31, 36, 39, 49
PIRRAENE *oik.*
Pirraenea 42, 43
PICUN *deit.*
Picunekin 36
Picunen 29
PITER *p. iz.*
Piter 33
PLAXANXA *eziz.*
Plachanchari 49
PLEMUA *exo.*
Plemuan 14
PREDOENE *oik.*
Predoeneko 24
POMADE *deit.*
Pumaderi 33
QUEBEC *exo.*
Quebec-en 14
RAIMOND *p. iz.*
Raimond 32
SABADINA *p. iz.*
Sabadina 42
SABAT *p. iz.*
Sabat 40
SA(GA)STILUR *eziz.*
Sastiluri 20
Zastiluri 33
SAINDUA *eziz.*
Saindua 25
SAINT-MARTIN *deit.*
Saint Martin 30, 32
SAINT-PÉE *deit.*
St Pe 36
Saint-Pée *top.*
St. Pée 11, 12, 16, 24, 30
SALLA *deit.*
de Salla 13
Salla 37
SAMATXI *oik.*
Samatxiko 25
SAN BLAZ
San Blaz 5
SANSON *p. iz.*
Sansonek 27
Sansun 36
SANTA BARBARA *top.*
Santabarrako 20
SAPADO *deit.*
Sapado 33
Sapadori 33
SARA *top.*
Sara 14, 22
Sarako 4, 49
Saran 5, 7, 10, 14, 22, 23,
25
Saratik 10
Sare 19, 28, 47
SEÑAN *p. iz. (?)*
Seinaren 33
SENKRIKENE *oik.*
Senkrikeneko 15
SUBIET *deit.*
Subiet 27
TEREXA *p. iz.*
Tereçha 34
TERRENEUVE *exo.*
Terneube 48
Terneuve 10
TIPITO *eziz.*
Tipitoo 15
TIRUN *deit.*
Tirun 6
TOULON *exo.*
Toulonen 40
TRUBA *eziz. (?)*
Troubari 33
TULIKUN *deit. (?)*
Toliquenkin 49
Tulikunek 29
Tulikunekin 29
Tuliquenkin 38
Tulliquenkin 44
URRUÑA *top.*
Urrugne 1, 39
UZTARITZE *top.*
Uztaritzen 34
XABADINE *hip.*
Xabadinek 15
XABADINENE *oik.*
Xabadinenekoak 15
XABAT *hip.*
Xabat 49
XANIN *eziz. (?)*
Chanini 33
XAPANA
Xapanak 2
XANIXOENE *oik.*
Chanichonenen 47
XARLESENE *oik.*
Charlesenea 32

XASKANARENE *oik.*

Xaskanareneko 44

XIPITO *eziz.*

Chipitoren 46

XIPITOENE *oik.*

Chipitonekoa 46

XOPIT *eziz.*

Xopitek 34

XORAKO *oik.*

Chorakoan 38

XOTIL *eziz.*

Xotilen 25

XURUNE *oik.*

Xurunekoak 20

ZANZINGORRIENE *oik.*

Zanzingorrieneko 18

ZIBURU *top.*

Ciboure 21, 29, 32

Ziburu 27

Ziburuko 20, 28

Ziburun 28

ZURIBELTZ *eziz.*

Zuribeltz, 17